

Electro-documentation



année de fabric.	2010	type:	
poids :		puissance:	env. 7kW
Secteur:	400V 50Hz	tension de commande	24VDC230VAC

KOMMISSION: Herz - Feuerungstechnik

Double cyclone Biofire

Ces plans ont été créés grâce à un système CAD.
Toute modification ne peut être effectuée que par nous.

Tous les capteurs des câbles doivent être écrannés.

Ces plans sont exclusivement notre propriété.
Toute reproduction, tout transfert à un tiers est strictement interdit.
Toute infraction sera punie par la loi.

The content of this drawing is our copyright property. This drawing was handed over to the receiver for personal use only and without our written permission it must not be reproduced or made available to any third parties. Any infringement will be prosecuted.


Début du projet : 14.09.2010
Responsable du projet: Pfeffer
Dernière modification:
Dernier modificateur:

couleur du câblage:

circuit courant principal noir
conducteur de protection vert/jaune
conducteur neutre bleu clair

circuit de commande

tension alternative rouge/blanc
courant continu bleu
tension externe orange
mesurage tension blanc

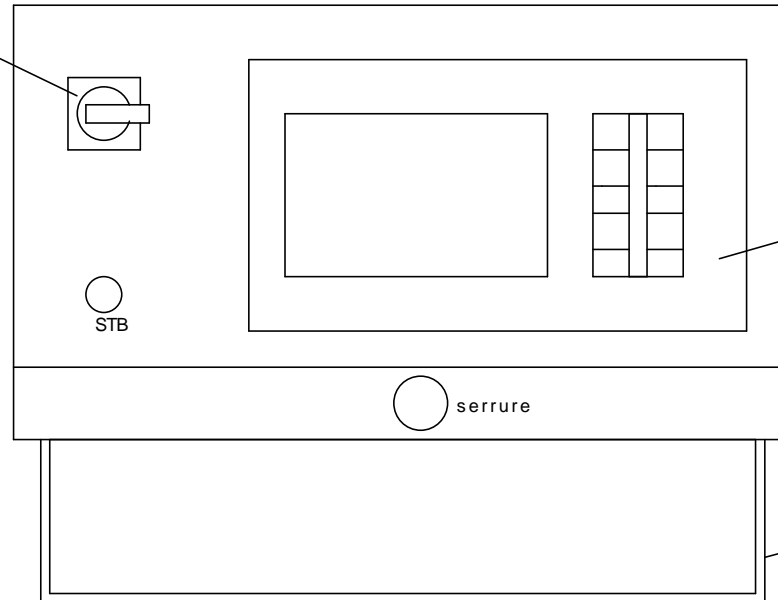
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Données techniques	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Blatt 1
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

Contenu: Herz		page: 1		
Page	Dénomination	commentaire	date	élab.
0001	Données techniques		07.07.2005	Jahn
0002	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0003	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0004	Montage		07.07.2005	Jahn
0005	Montage		07.07.2005	Jahn
0006	Montage		07.07.2005	Jahn
0007	réserve		07.07.2005	Jahn
0008	réserve		07.07.2005	Jahn
0009	réserve		07.07.2005	Jahn
0010	Schéma du bornier		07.07.2005	Jahn
0011	Alimentation		07.07.2005	Jahn
0012	Circuit courant principal		07.07.2005	Jahn
0013	réserve		07.07.2005	Jahn
0014	réserve		07.07.2005	Jahn
0015	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0016	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0017	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0018	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0019	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0020	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0021	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0022	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0023	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0024	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0025	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0026	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0027	Circuit de commande		07.07.2005	Jahn
0028	Terminal		07.07.2005	Jahn
0029	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0030	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0031	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0032	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0033	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0034	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0035	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0036	réserve		07.07.2005	Jahn

Page	Dénomination	commentaire	date	élab.
0037	réserve		07.07.2005	Jahn
0038	réserve		07.07.2005	Jahn
0039	réserve		07.07.2005	Jahn
0040	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0041	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0042	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0043	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0044	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0045	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0046	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0047	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0048	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0049	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0050	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0051	liste des pièces		07.07.2005	Jahn
0052	liste des pièces		07.07.2005	Jahn
0053	liste des pièces		07.07.2005	Jahn

vue de face

commutateur principal




Terminal

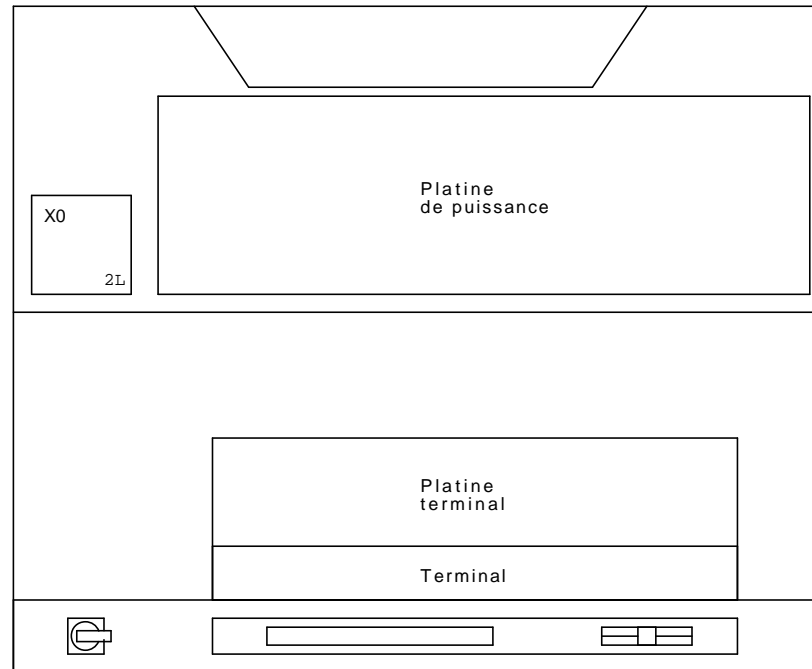
STB


serrure

plaque de montage

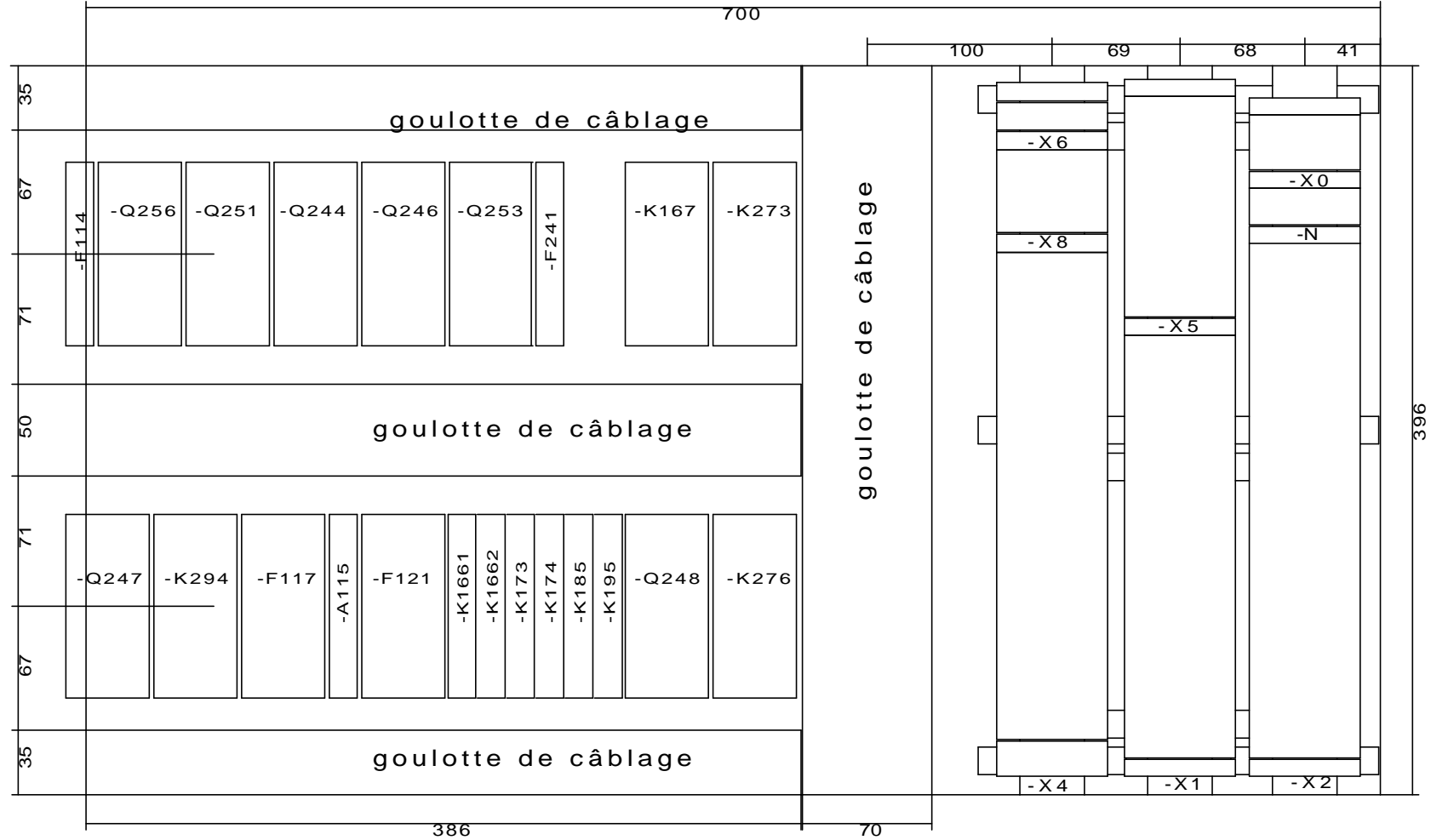
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 4
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		


vue de dessus carcasse




				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no. : Ws 3267	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Blatt 5
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

montage de la tôle




				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	Blatt 6 von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----


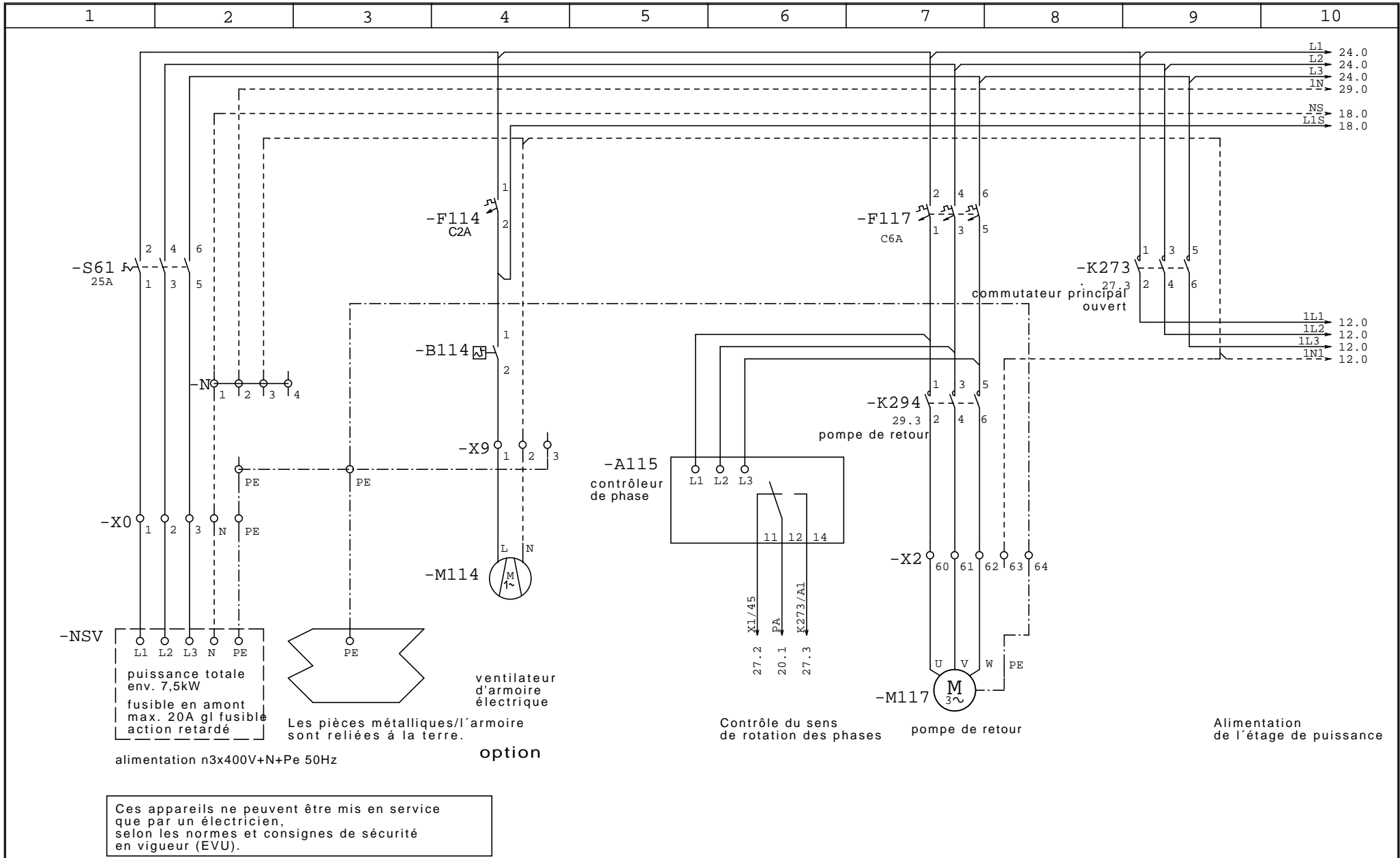

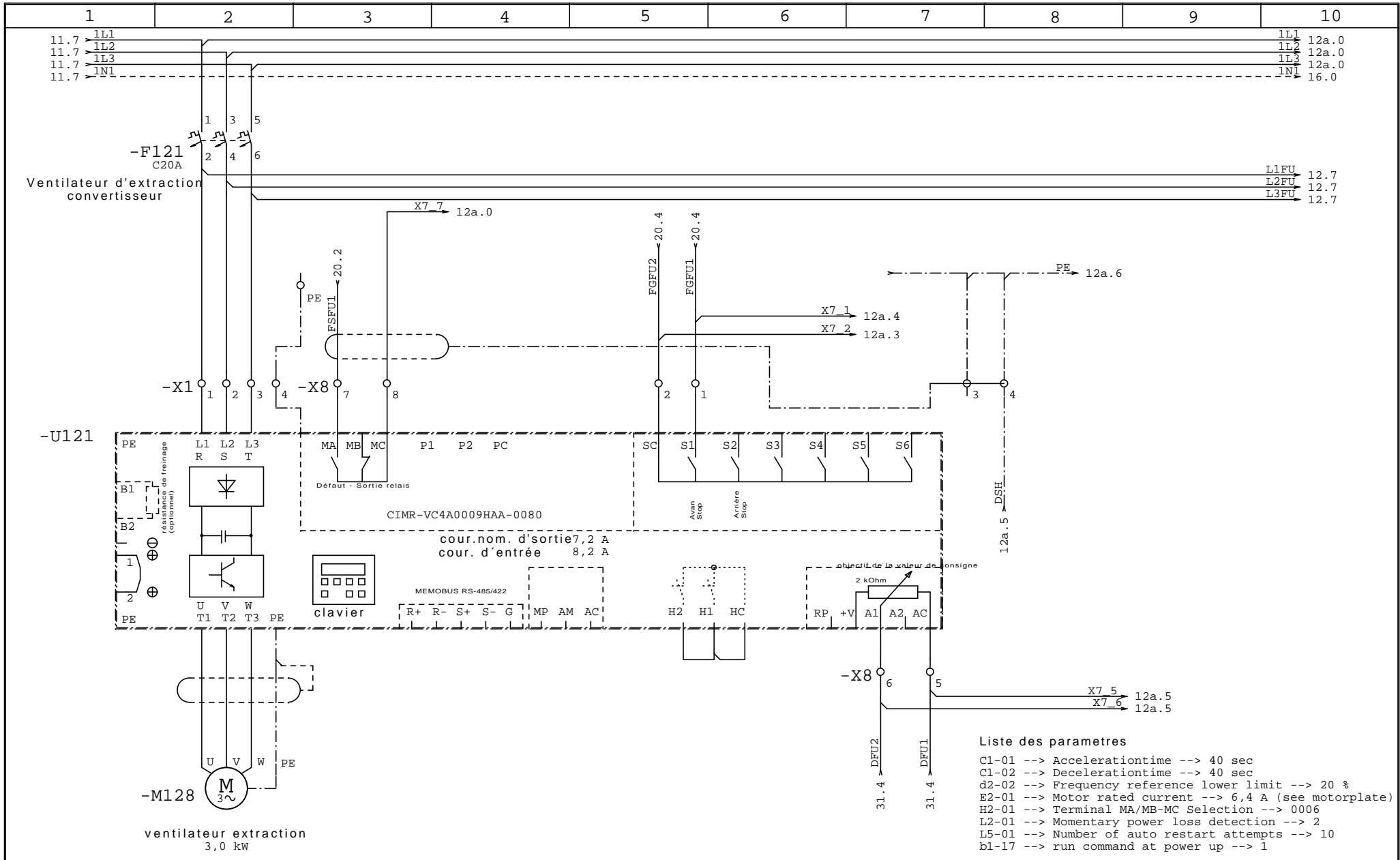
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

Schéma du bornier


X0 = Barrette de raccordement en amont de l'interrupteur général	
X1 = bornes 400 VAC	
X2 = bornes 230 VAC	
X4 = bornes 24 VDC et détecteur	
X5 = bornes libre potential	
X8 = bornes convertisseur	
X9 = bornes ventilateur armoire	
N = bornier conducteur neutre	

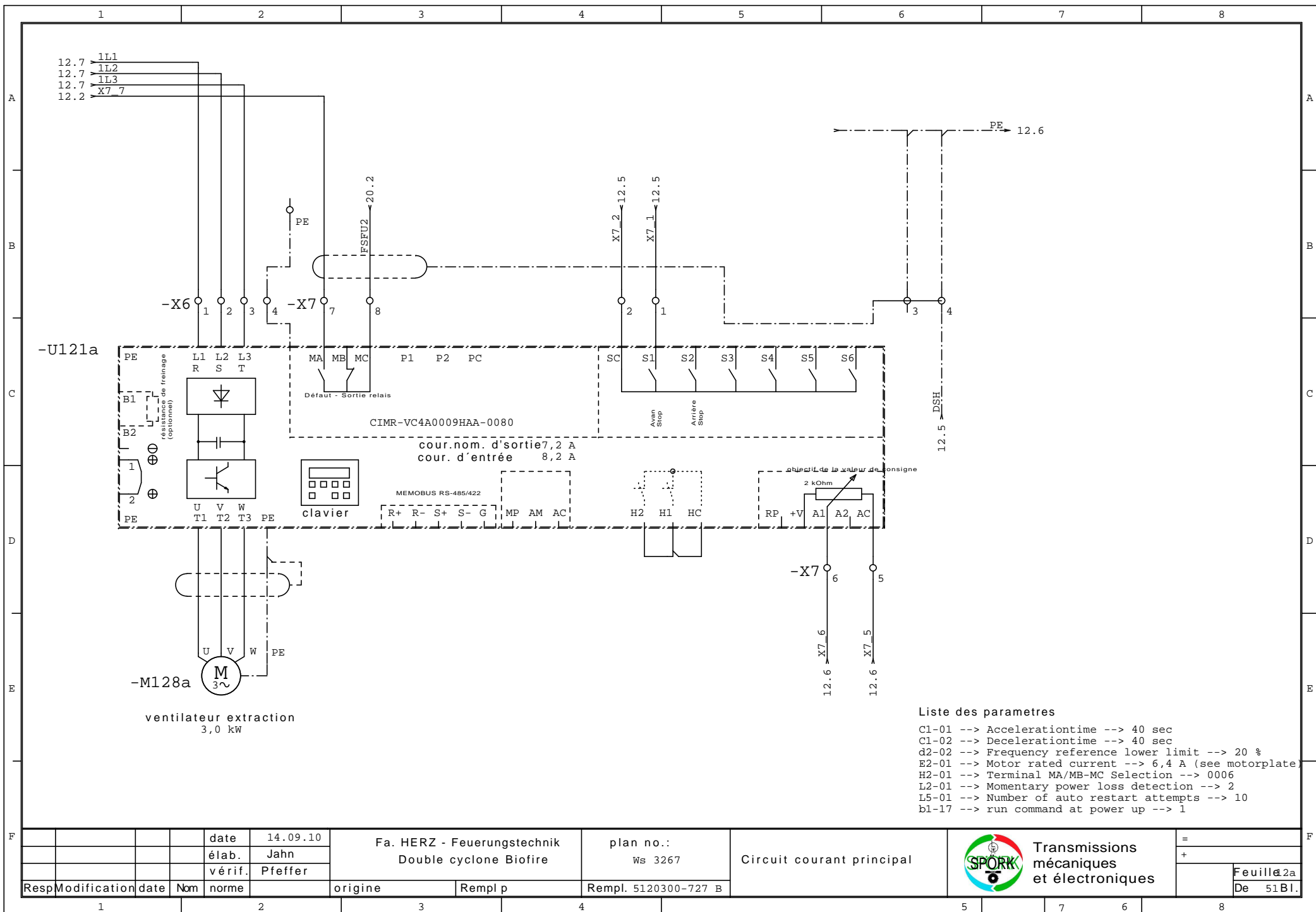


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Alimentation	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Blatt 11 von 51 Bl.			




- Liste des paramètres**
- C1-01 --> Accelerationtime --> 40 sec
 - C1-02 --> Decelerationtime --> 40 sec
 - d2-02 --> Frequency reference lower limit --> 20 %
 - E2-01 --> Motor rated current --> 6,4 A (see motorplate)
 - H2-01 --> Terminal MA/MB-MC Selection --> 0006
 - L2-01 --> Momentary power loss detection --> 2
 - L5-01 --> Number of auto restart attempts --> 10
 - b1-17 --> run command at power up --> 1


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Circuit courant principal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn							+	
				vérif.	Pfeffer								Blatt 12
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 B1.		




- Liste des parametres
- C1-01 --> Accelerationtime --> 40 sec
 - C1-02 --> Decelerationtime --> 40 sec
 - d2-02 --> Frequency reference lower limit --> 20 %
 - E2-01 --> Motor rated current --> 6,4 A (see motorplate)
 - H2-01 --> Terminal MA/MB-MC Selection --> 0006
 - I2-01 --> Momentary power loss detection --> 2
 - L5-01 --> Number of auto restart attempts --> 10
 - b1-17 --> run command at power up --> 1

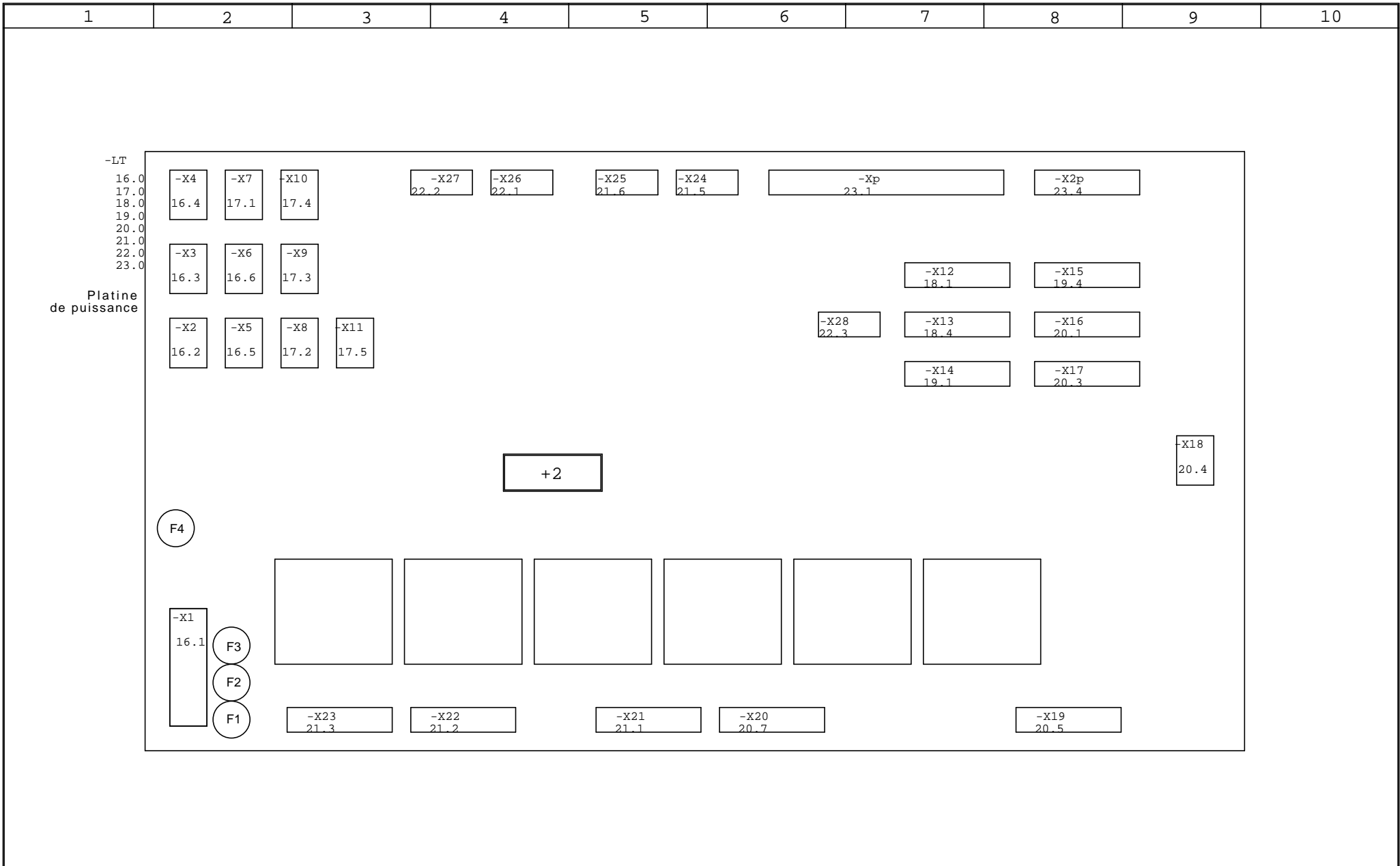
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Circuit courant principal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									
			vérif.	Pfeffer									Feuille 2a
Resp	Modification	date	Nom	norme	origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			De 51B1.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

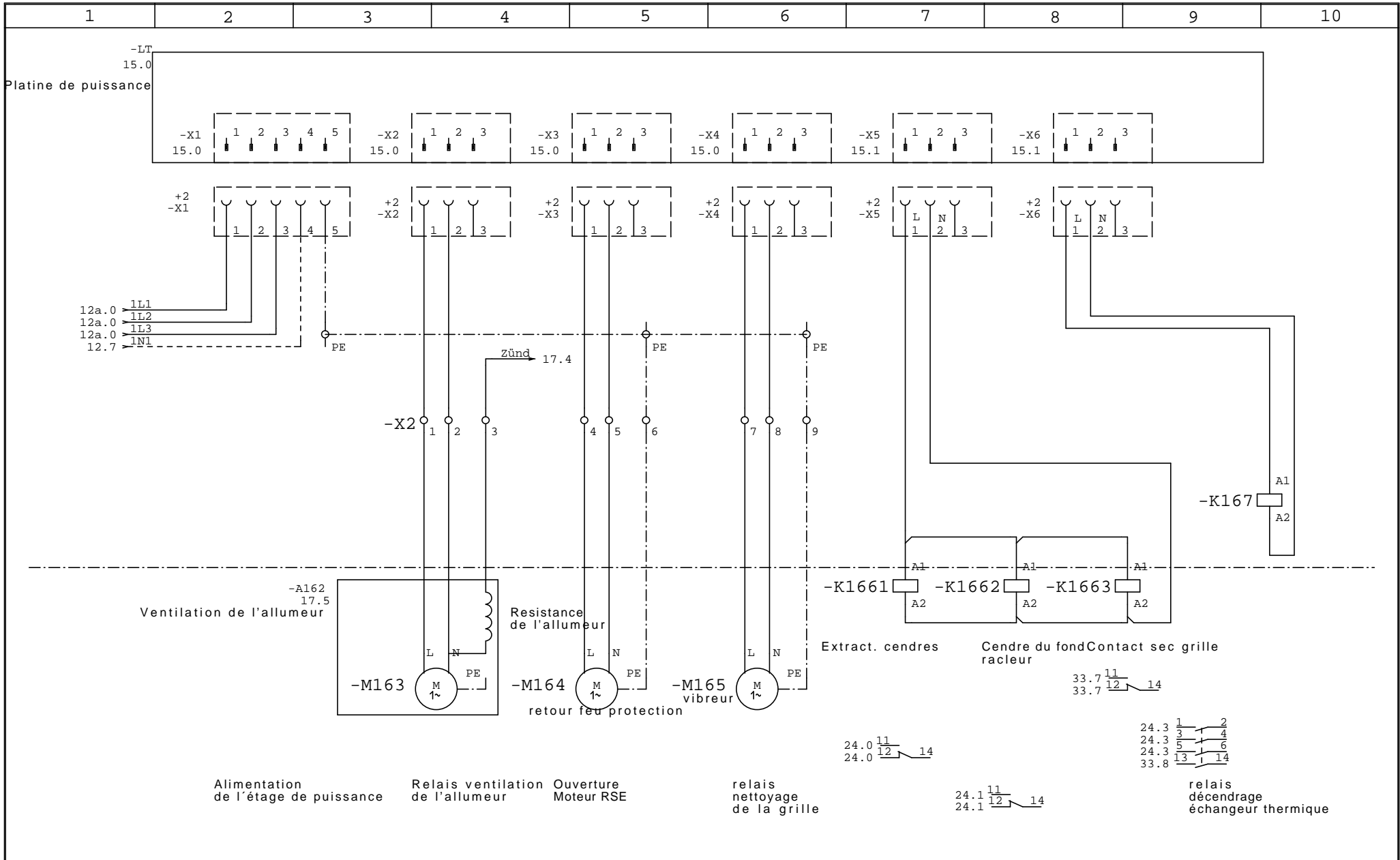
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

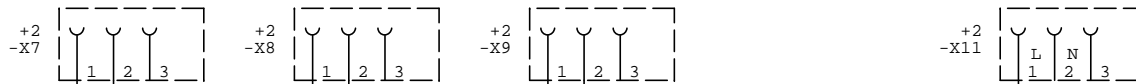
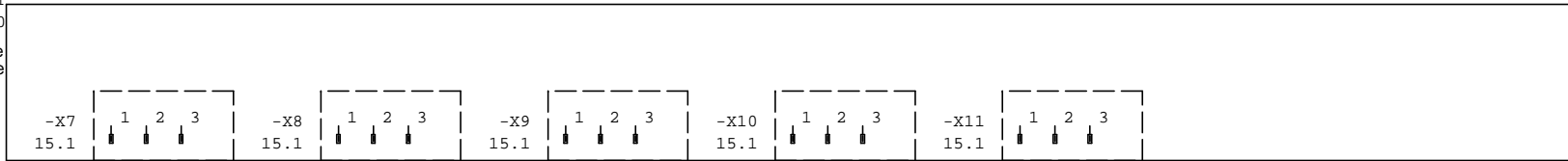


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.:	Ws 3267	Alimentation du terminal et étage de puissance		Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn							+	
				vérif.	Pfeffer							Ver. 1.0	Blatt 15
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B				von 51	Bl.

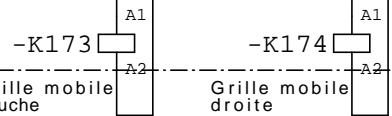
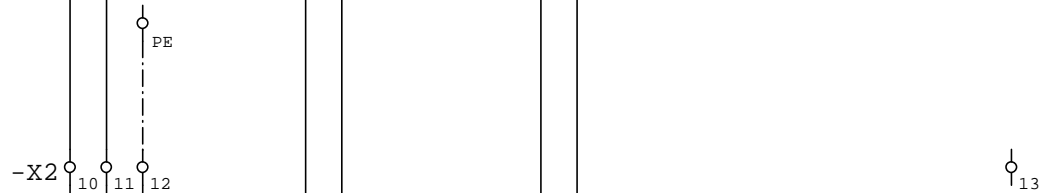


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Alimentation du terminal et étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 16 von 51 Bl.		

-LT
15.0
Platine
de puissance



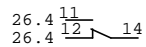
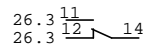
16.3 zünd



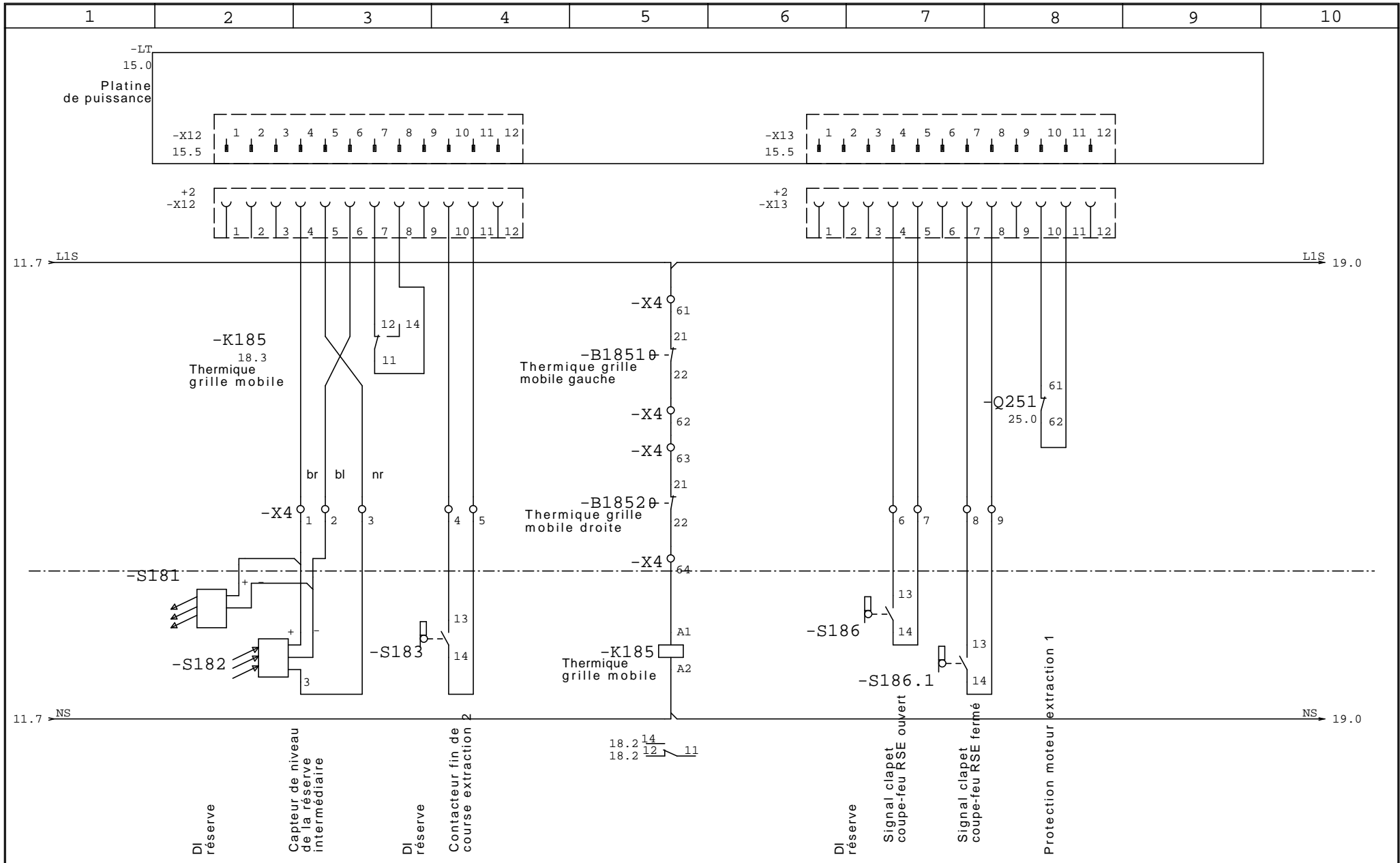
-M171
Clapet bypass


relais
dérivation
ouvert

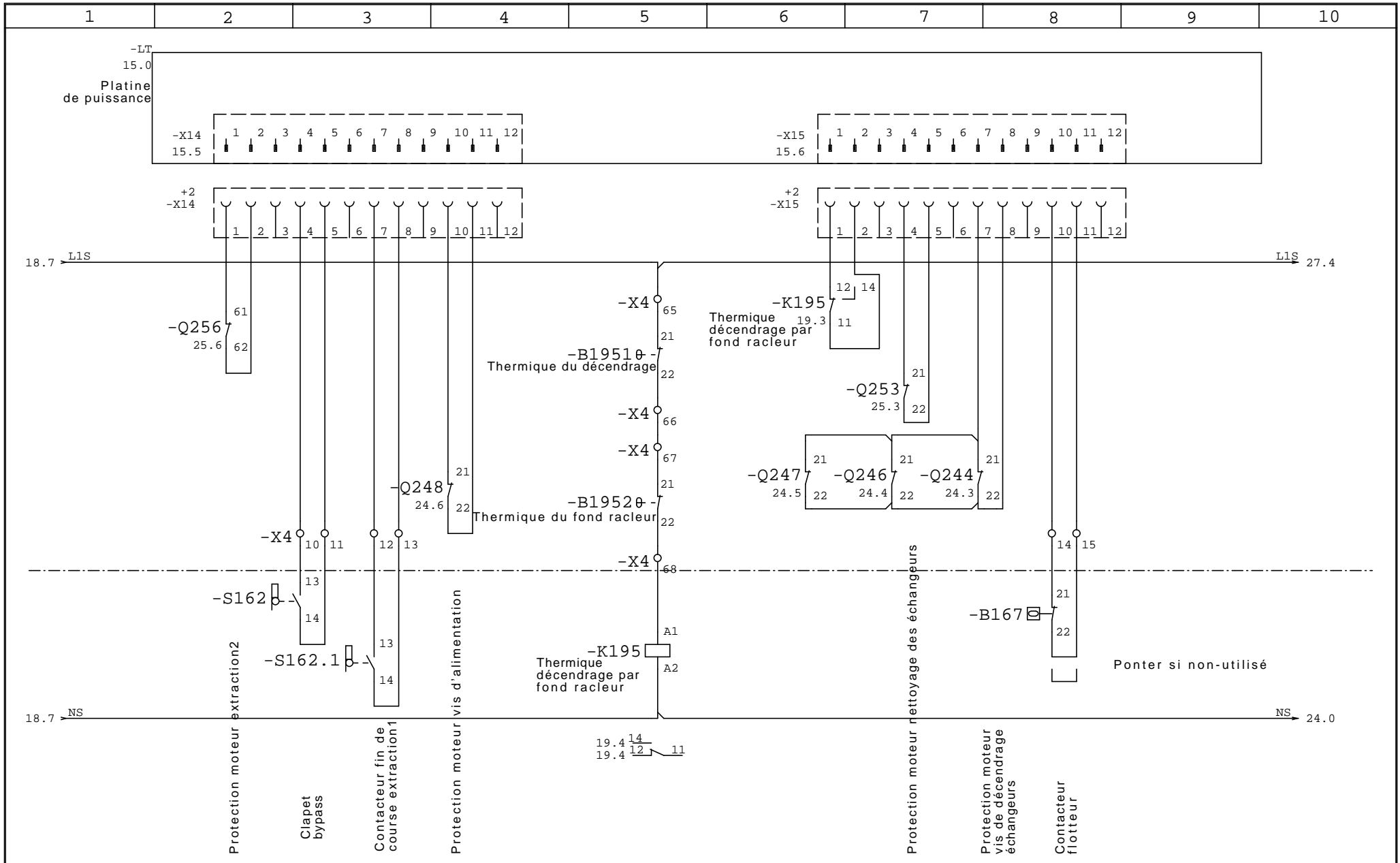
relais
réserve




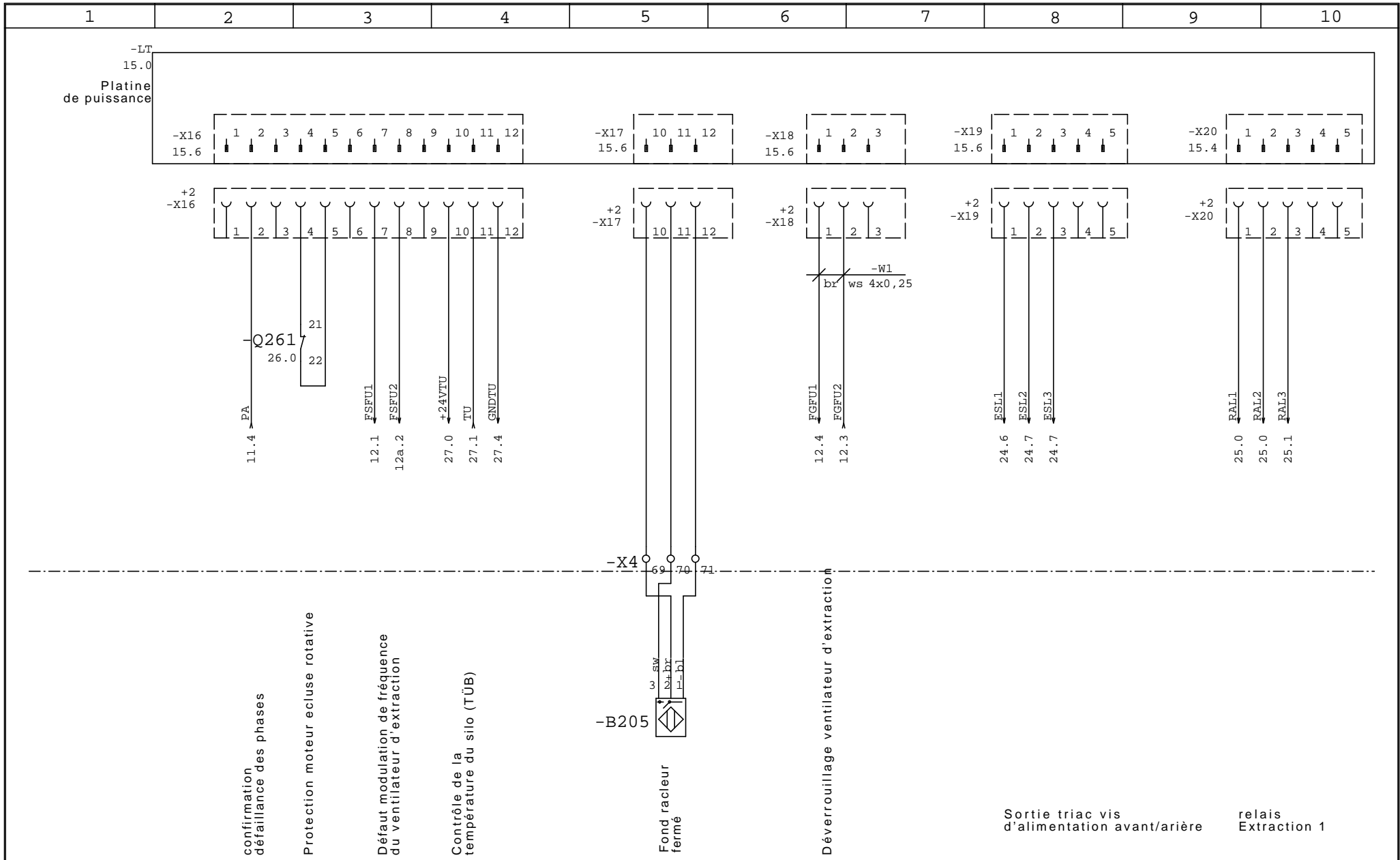
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.:	Connexion étage de puissance	Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn					Ws 3267	+	
				verif.	Pfeffer						Ver. 1.0	Blatt 17
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51	Bl.	




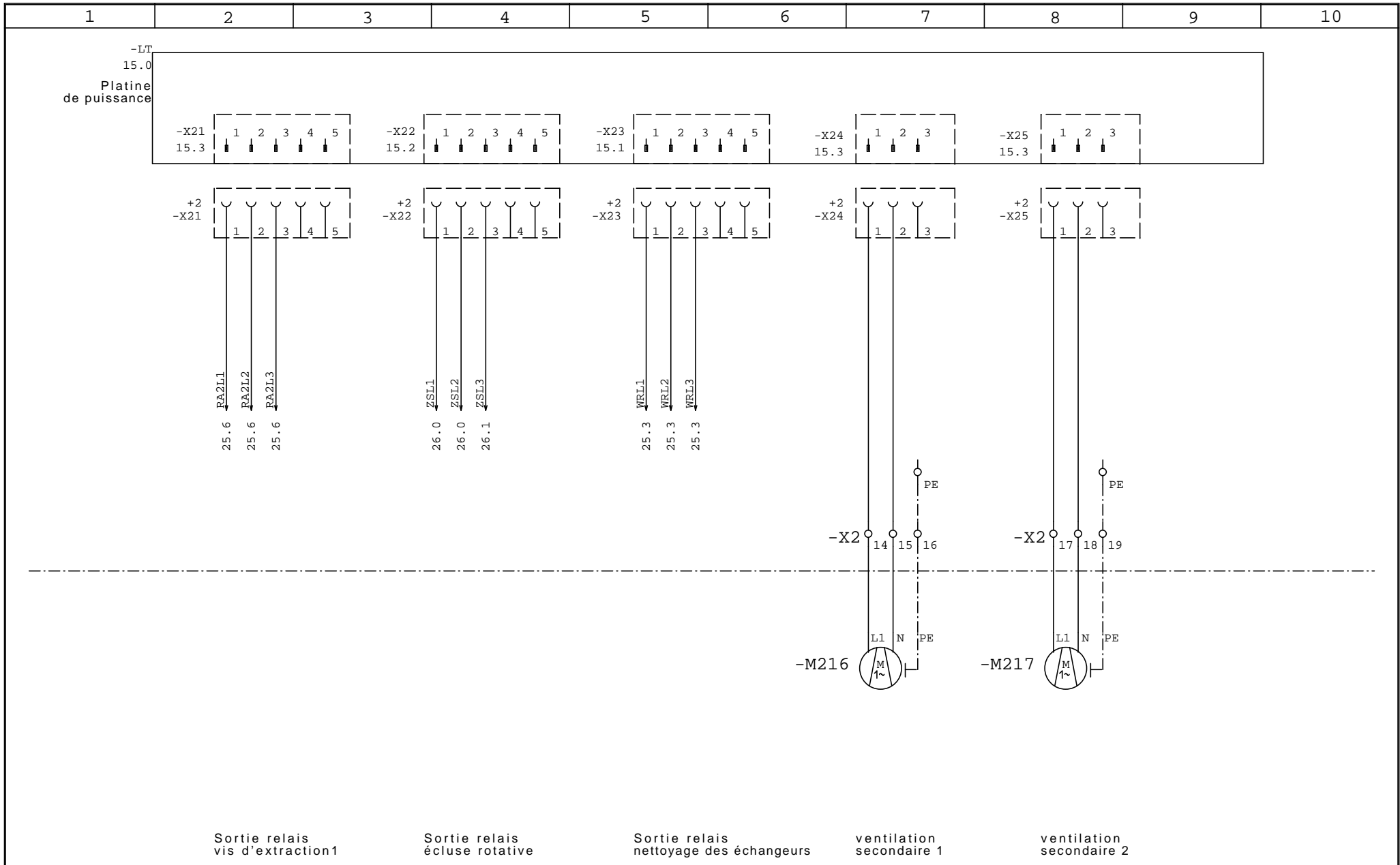
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: WS 3267	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			von 51 Bl.		



				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no. : Ws 3267	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51 Bl.			



				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn							+ Blatt 20
				vérif.	Pfeffer							Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51 Bl.		



Sortie relais
vis d'extraction1

Sortie relais
écluse rotative

Sortie relais
nettoyage des échangeurs


ventilation
secondaire 1

ventilation
secondaire 2

				date	14.09.10
				élab.	Jahn
				vérif.	Pfeffer
Resp.	modif.	date	nom	norme	

Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire		plan no.:	Ws 3267
origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B

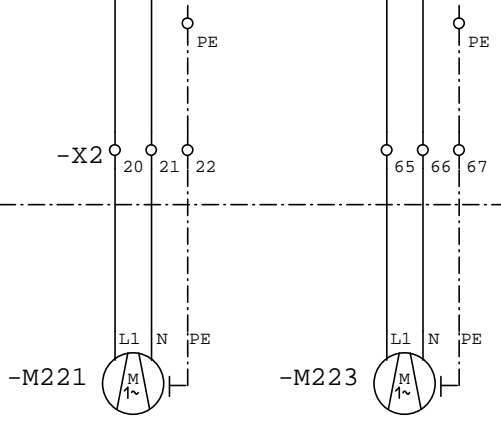
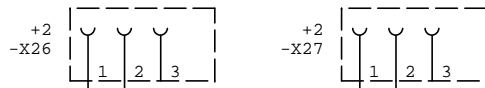
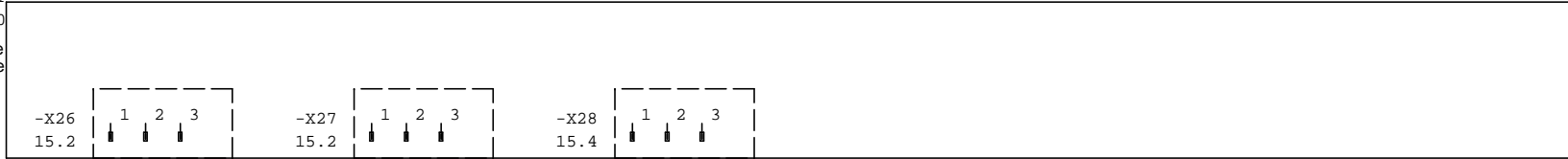
Connexion étage de puissance




Transmissions
mécaniques
et électroniques

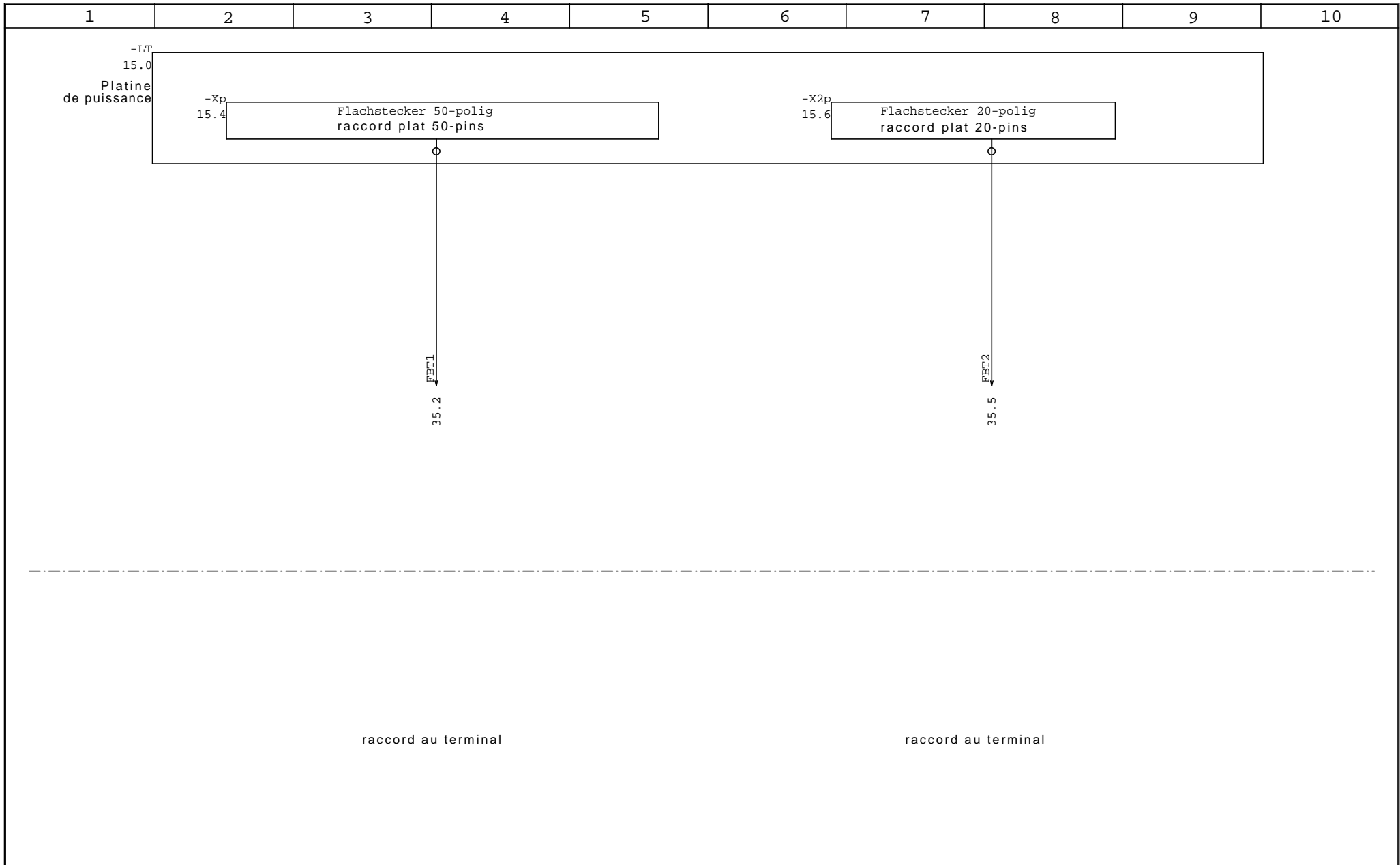
=	
+	
Ver. 1.0	Blatt 21 von 51 Bl.


-LT
15.0
Platine
de puissance

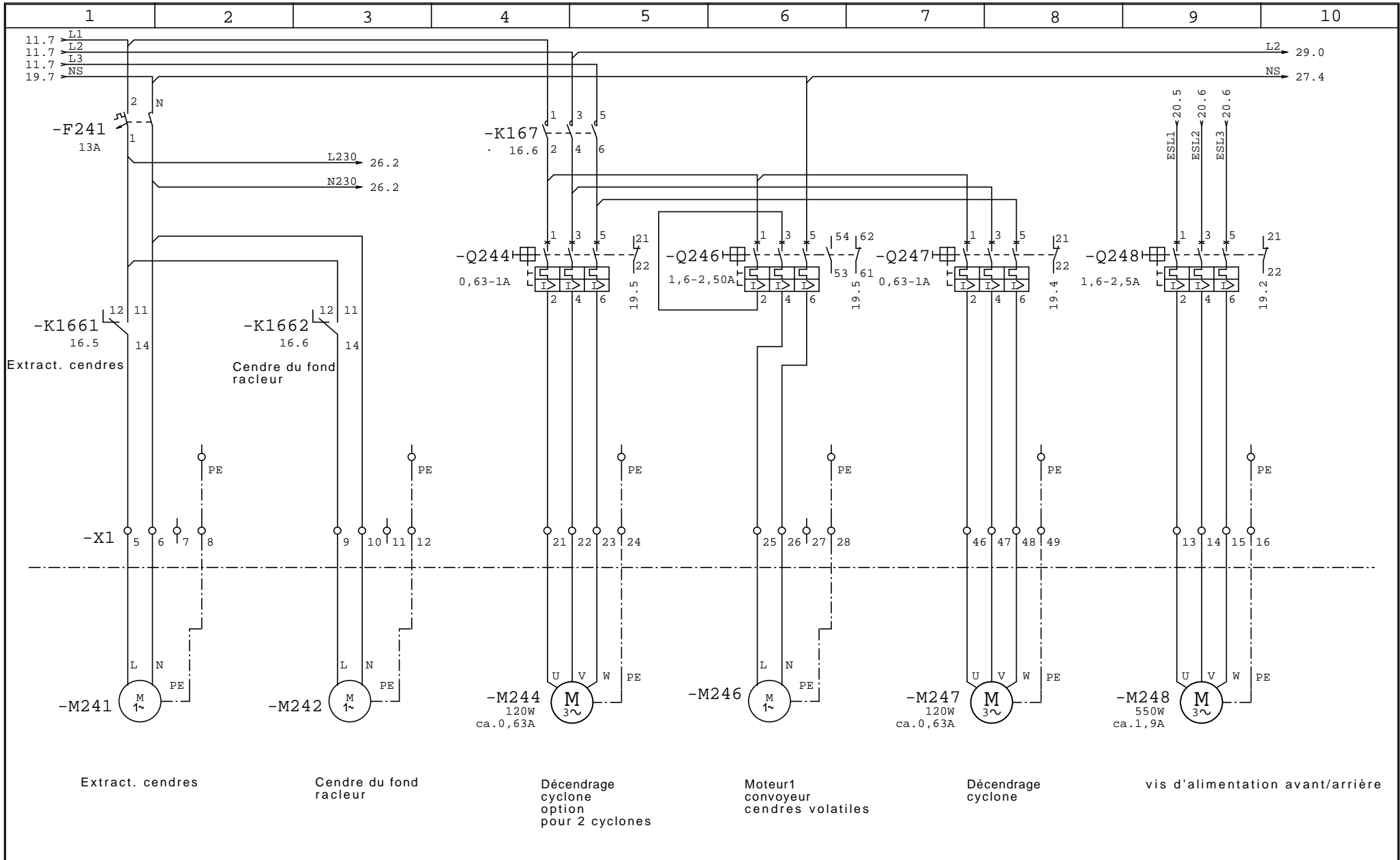



ventilation primaire1 ventilation primaire2 vitesse de rotation du ventilateur d'extraction

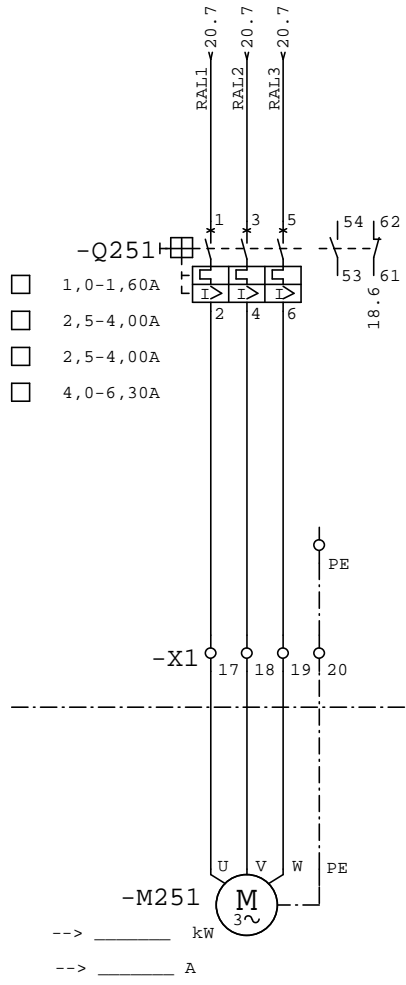
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 22
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		



				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.:	Ws 3267	Connexion étage de puissance		Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn							+	
				verif.	Pfeffer							Ver. 1.0	Blatt 23
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B				von 51	Bl.

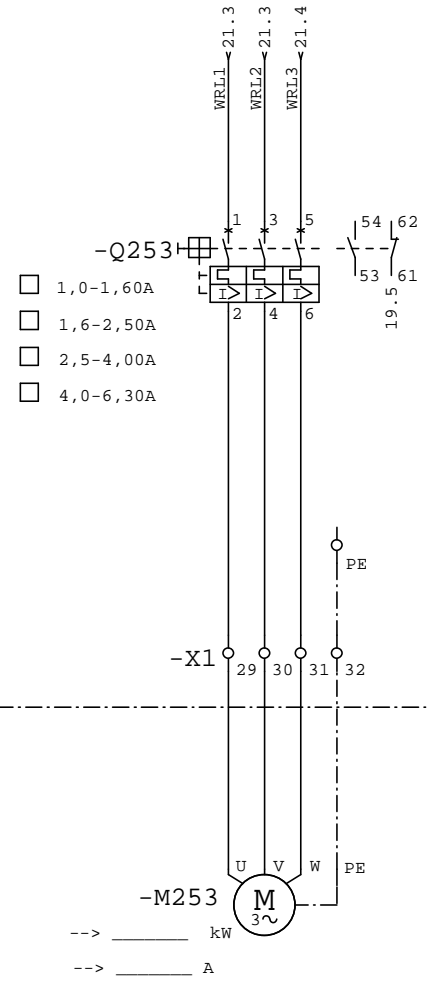


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 24 von 51 Bl.		



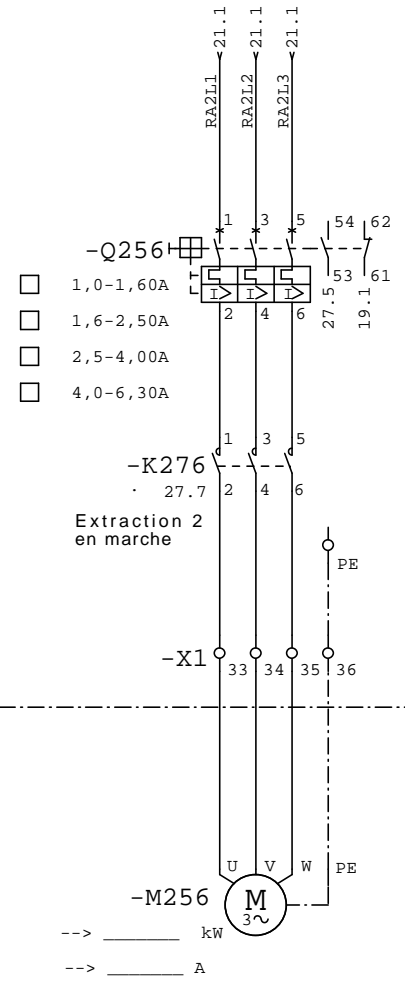
Ecluse rotative

Standard PKZM 0-4




nettoyage des échangeurs

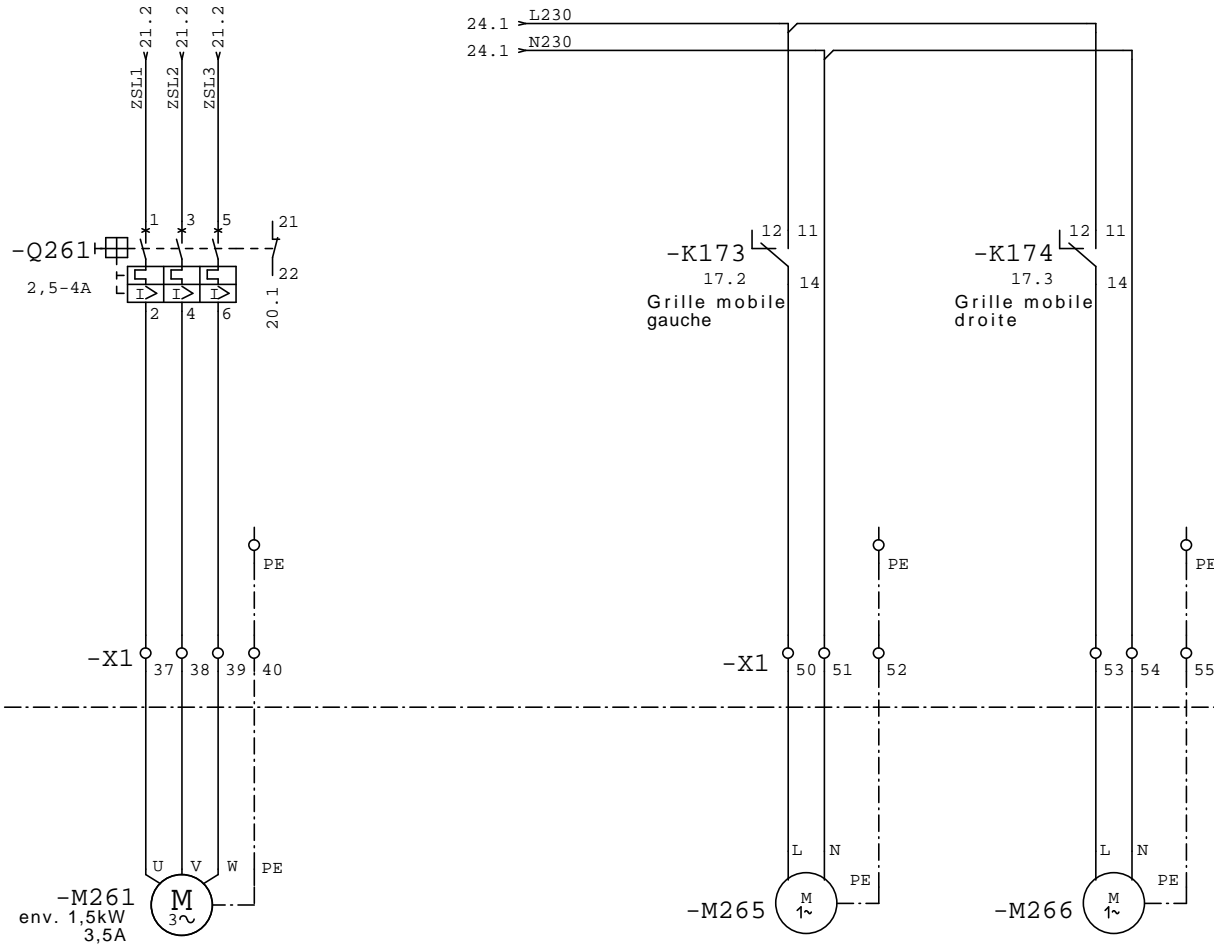
Standard PKZM 0-2,5



extraction 1

Standard PKZM 0-4


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 25 von 51 Bl.		

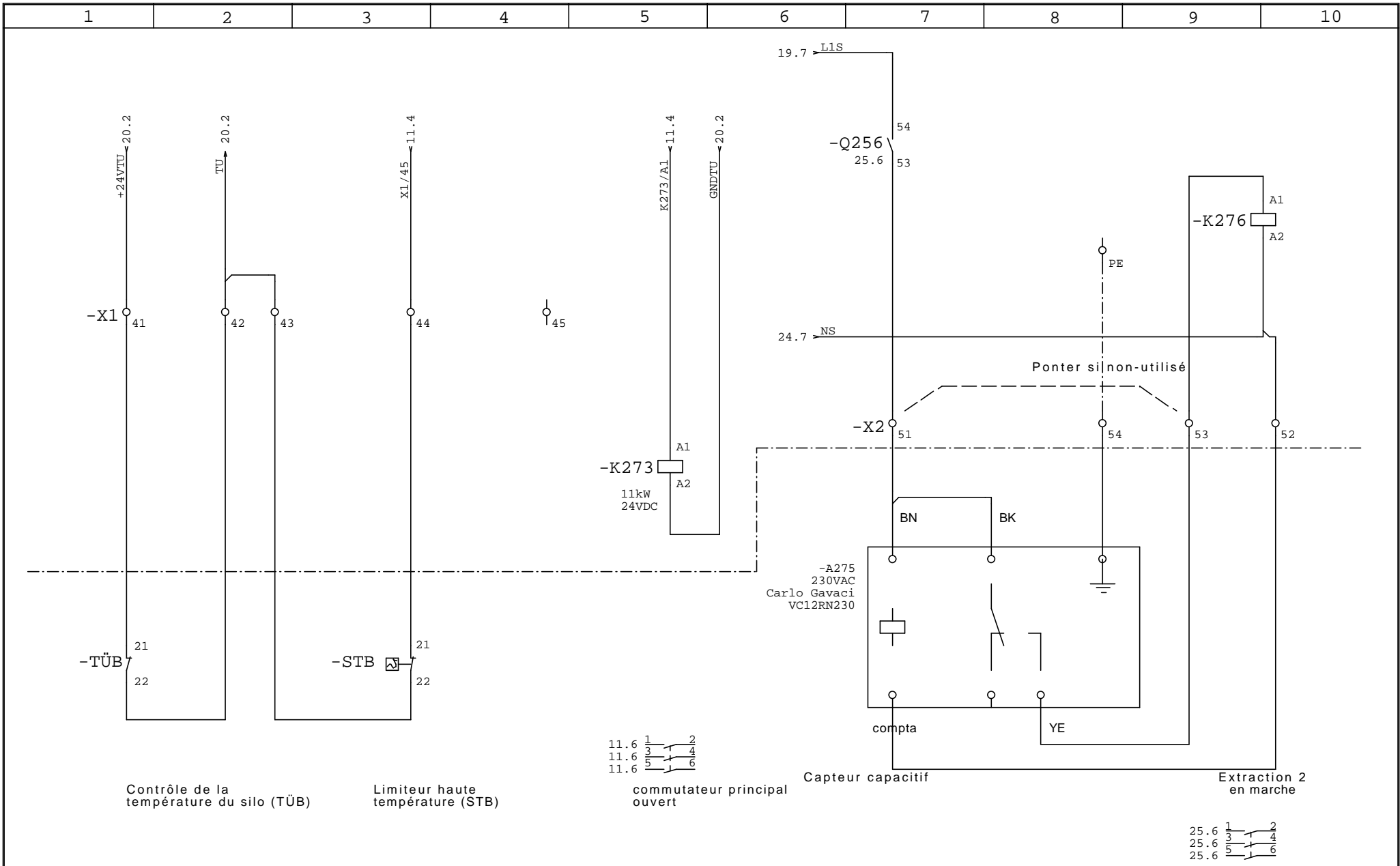


écluse rotative
option

Grille mobile
gauche

Grille mobile
droite

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 26 von 51 Bl.		




Contrôle de la température du silo (TÜB)

Limiteur haute température (STB)

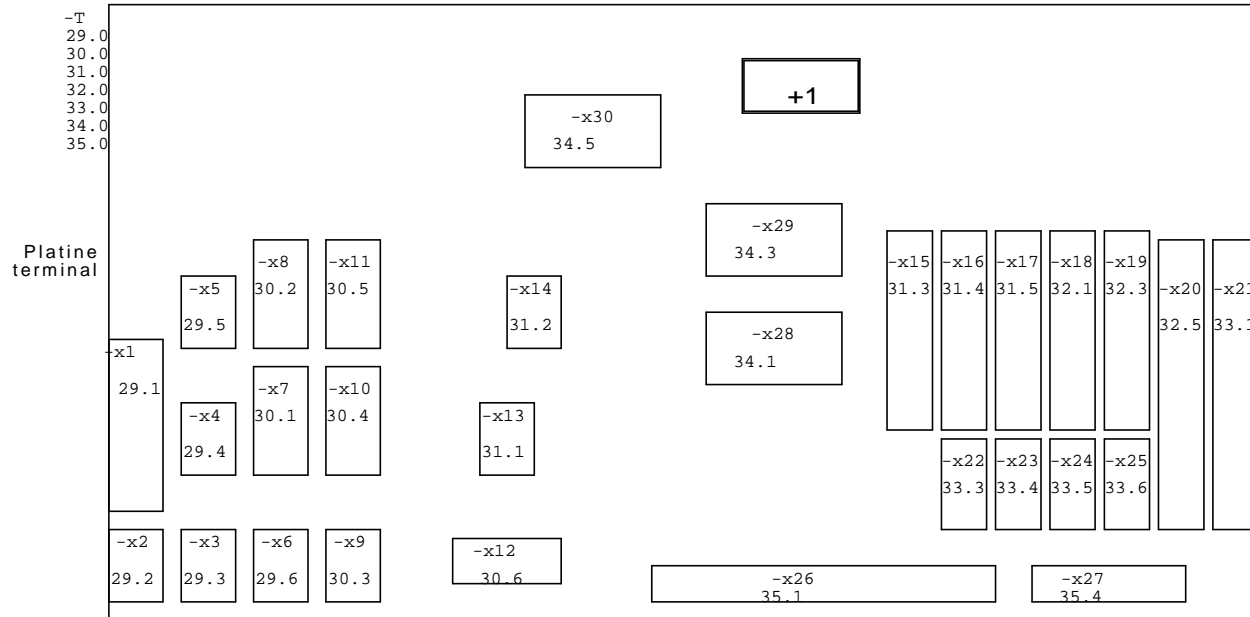
commutateur principal ouvert


Capteur capacitif

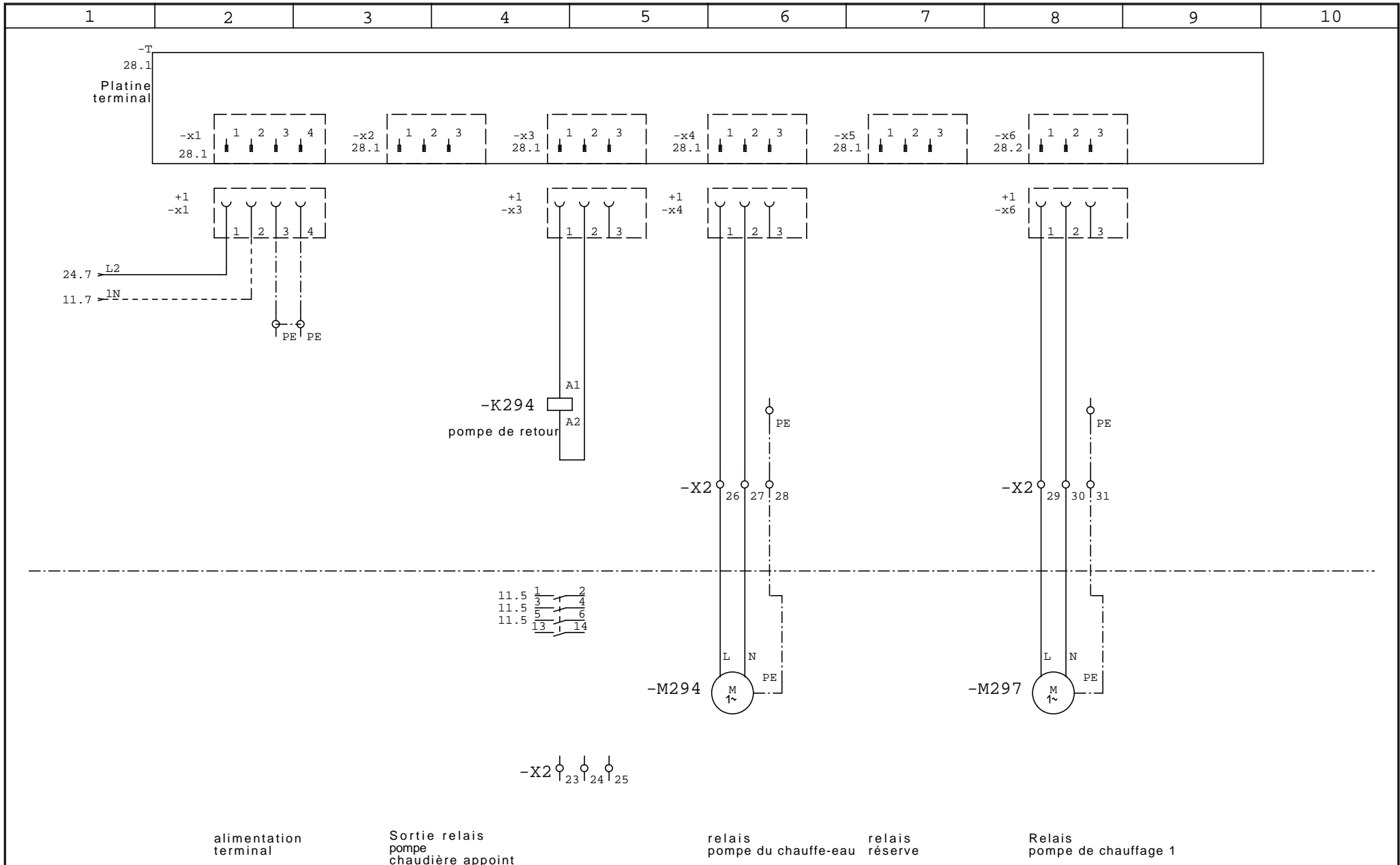
Extraction 2 en marche


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Circuit de commande	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Blatt 27 von 51 Bl.			

réseau du bornier platine du terminal

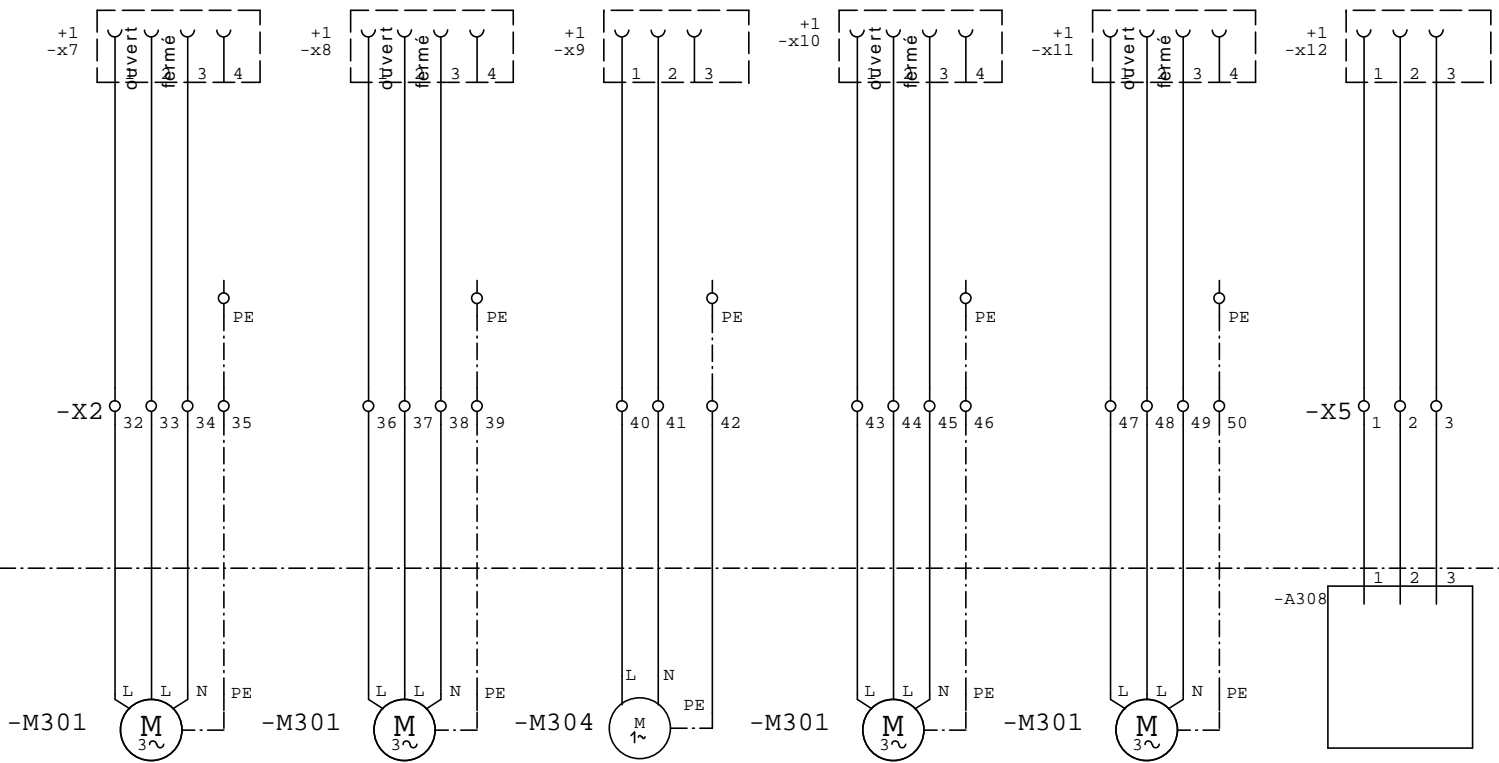
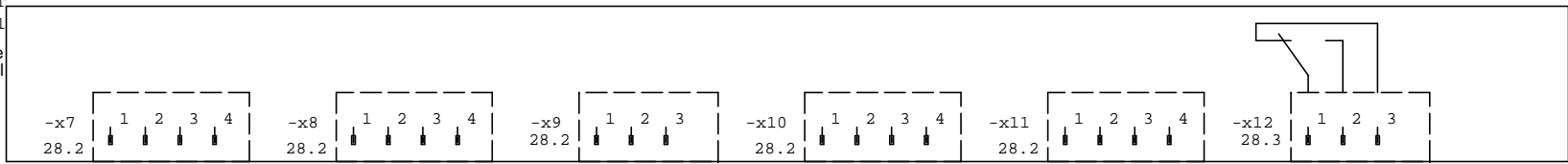


				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 28
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		



		alimentation terminal		Sortie relais pompe chaudière appoint		relais pompe du chauffe-eau		relais réserve		Relais pompe de chauffage 1		
				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire		plan no.:	Connexion du terminal		 Transmissions mécaniques et électroniques	
				élab.	Jahn			Ws 3267				=
				vérif.	Pfeffer							+
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			Ver. 1.0	Blatt 29 von 51 Bl.

-T
28.1
Platine
terminal



Relais
vanne motorisée de
réhausse ouv/ferm

relais
chauffage rapide
ouvert/fermé

Relais
pompe de chauffage 2

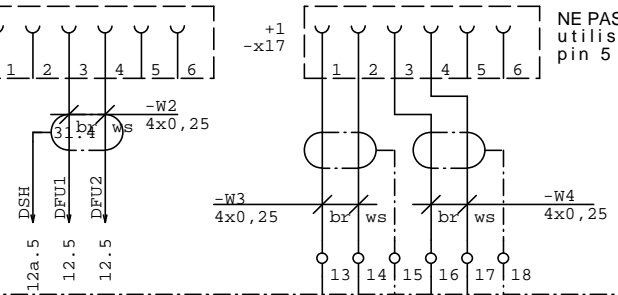
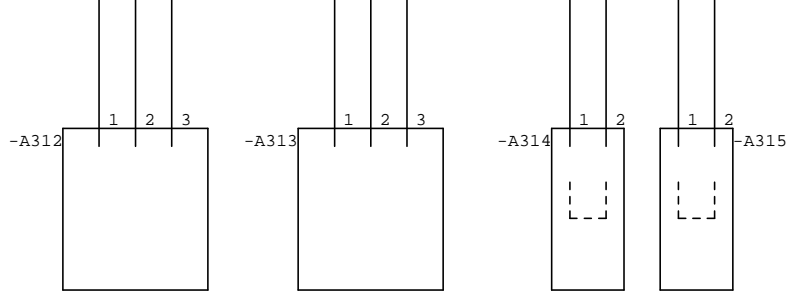
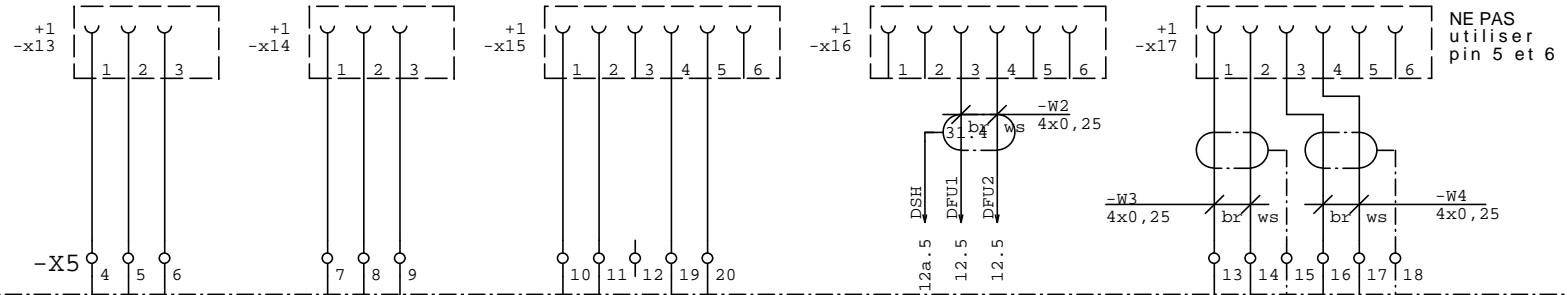
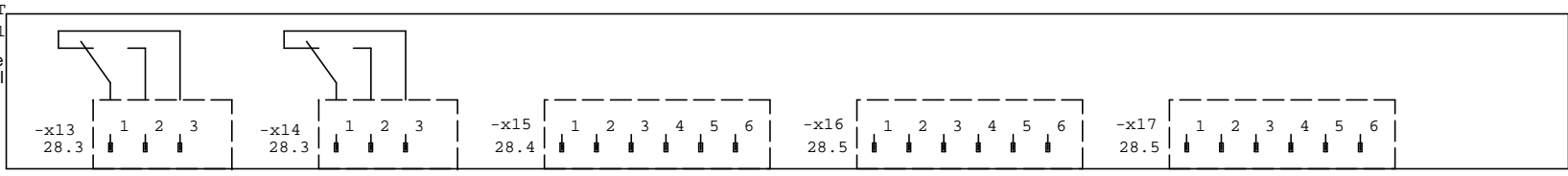
Relais
vanne motorisée circuit
de chauffage 1 ouv/ferm

Relais
vanne motorisée circuit
de chauffage 2 ouv/ferm

Sortie relais
contrôle de température du silo
Contrôle de température du silo

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Connexion du terminal	Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn					+	
				vérif.	Pfeffer					Ver. 1.0	Blatt 30 von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			

-T
28.1
Platine
terminal



Ordre de marche pour
régulation externe
Ordre de marche
pour régulation externe

Sortie relais
contact sec pour
alarme

Déverrouillage digital
par régulation externe

DI Arrêt brûleur (digital)

NC

Sortie analogique convertisseur du ventilateur d'extraction

NC


Température des fumées

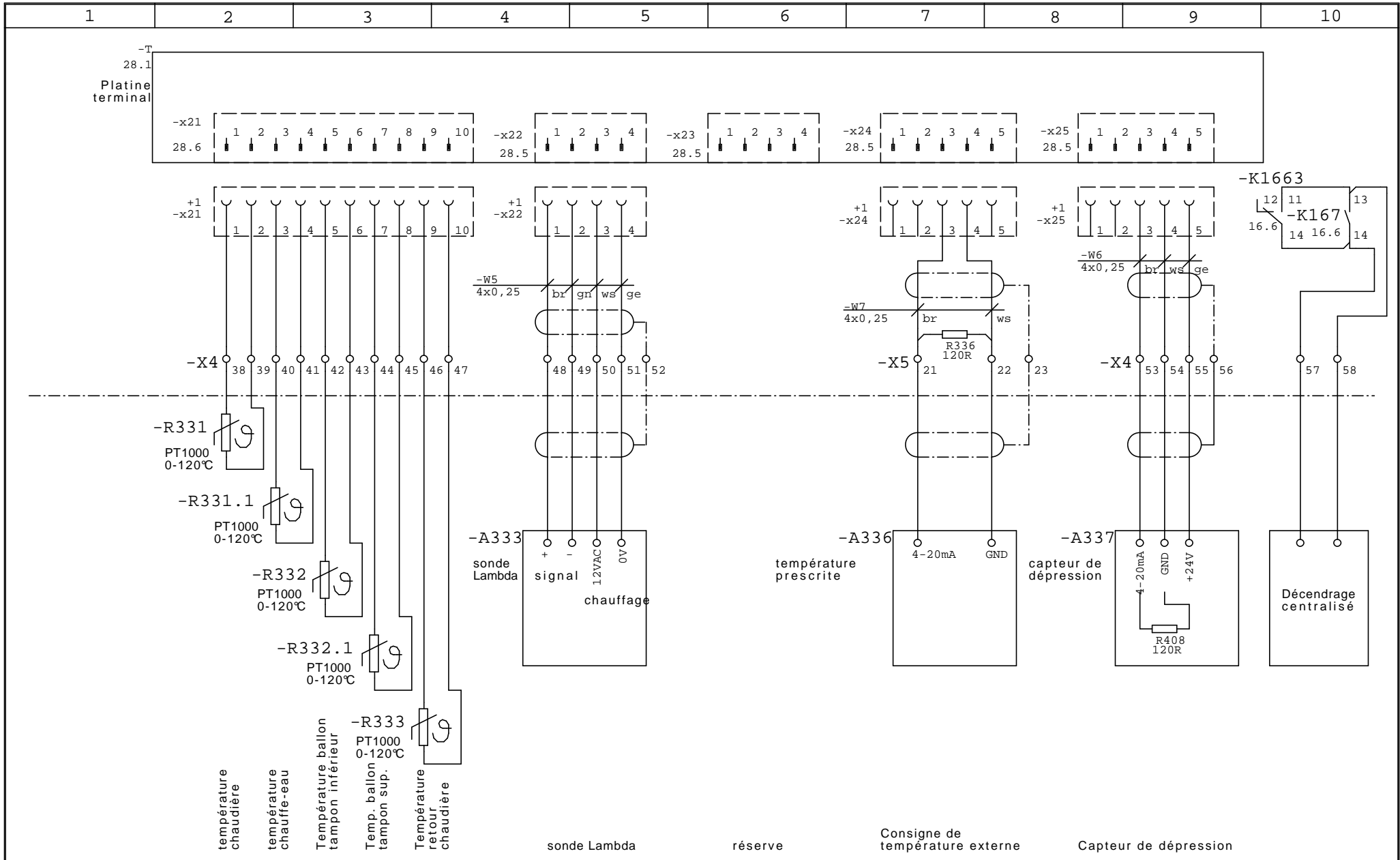
Température
du foyer


point de raccordement
compensation

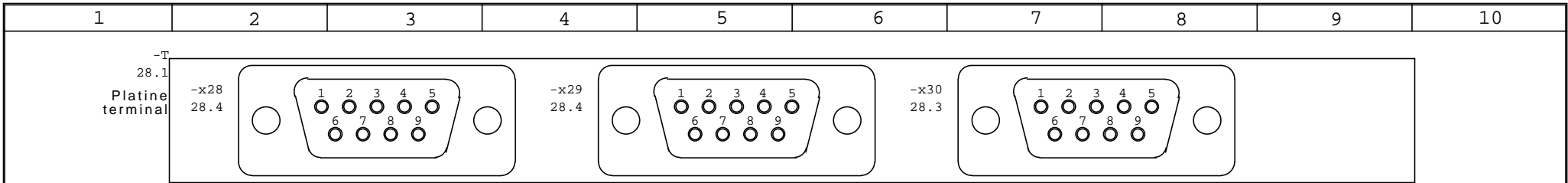
-R316
PT1000
0-600°C

-R317
NI/CRNI

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Blatt 31
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 B1.		



				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 33 von 51 Bl.		



9-polige DSUB
CAN-Bus
Schnittstelle

9 pin DSub
CAN-bus
interface

9-polige DSUB
CAN-Bus
Schnittstelle

9 pin DSub
CAN-bus
interface

9-polige DSUB
RS232
Schnittstelle

9 pin DSub
RS 232
interface

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.:	Connexion du terminal		Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn						Ws 3267	+	
				verif.	Pfeffer							Ver. 1.0	Blatt 34 von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B					

-T
28.1
Platine
terminal

-x26
28.3

Flachstecker 50-polig
raccord plat 50-pins

-x27
28.5

Flachstecker 20-polig
raccord plat 20-pins


○
|
FBT1
↓
23.2

○
|
FBT2
↓
23.5




				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.:		Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn		Ws 3267				+	
Resp.	modif.	date	nom	norme	Pfeffer	origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			Ver. 1.0	Blatt 35 von 51 Bl.


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=				
				élab.	Jahn								+	
				vérif.	Pfeffer									
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	Ver. 1.0	Blatt 38 von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	14.09.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Double cyclone Biofire	plan no.: Ws 3267	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

Page 1	Page/colonne	réseau du bornier				désignation des câbles interne
		désignation des câbles externe	but externe texte de fonction	but interne désignation	branchement	
no de borne	branchement	no de borne	ponts	but interne désignation	branchement	
PE	-X0	PE	•		11.1	
PE	-X1	PE	•	-X2	64	
4		PE		+2-X1	5	
PE	-X2	PE	•		16.1	
6		PE	•		16.3	
9		PE	•		16.4	
12		PE			17.1	
16		PE			21.5	
19		PE			21.6	
22		PE			22.1	
67		PE			22.2	
8		PE			24.1	
12		PE			24.2	
24		PE			24.3	
28		PE			24.4	
49		PE			24.6	
16		PE			24.7	
20		PE			25.1	
32		PE			25.4	
36		PE			25.6	
40		PE			26.1	
52		PE			26.3	
55		PE			26.5	
54		PE			27.6	
		PE	•	+1-x1	3	
		PE	•	+1-x1	4	
28		PE			29.1	
31		PE			29.1	
35		PE			29.4	
39		PE			29.6	
42		PE			30.1	
46		PE			30.2	
50		PE			30.3	
					30.4	
					30.5	

réseau du bornier -N	Page 2	page/colonne		11.1																																				
	désignation des câbles interne																																							
	but interne	branchement		A2																																				
	désignation				-K185																																			
	ponts																																							
	no de borne				1	2	3	4																																
	but externe	branchement		N																																				
	désignation				-X0																																			
	texte de fonction																																							
	désignation des câbles Externe																																							

réseau du bornier - X1		but externe			no de borne		ponts		but interne		désignation des câbles interne	Page 5
désignation des câbles Externe	texte de fonction	désignation	branchement					désignation	branchement			
	Contrôle de température	e-TÜB	21	41	+2-X16	10						27.0
	Contrôle de température	e-TÜB	22	42	+2-X16	11						27.1
	thermost. de sécurité	-STB	22	43								27.1
	thermost. de sécurité	-STB	21	44	-A115	11						27.2
				45								27.3
	Décendrage cyclone	-M247	U	46	-Q247	2						24.5
	Décendrage cyclone	-M247	V	47	-Q247	4						24.5
	Décendrage cyclone	-M247	W	48	-Q247	6						24.6
	Décendrage cyclone	-M247	PE	49		PE						24.6
	Extract. cendres	-M241	L	50	-K173	11						26.3
	Extract. cendres	-M241	N	51	-F241							26.3
	Extract. cendres	-M241	PE	52		PE						26.3
	Centre du fond racleut	-M242	L	53	-K174	11						26.4
	Centre du fond racleut	-M242	N	54								26.4
	Centre du fond racleut	-M242	PE	55		PE						26.5

réseau du bornier - X2		désignation des câbles interne		désignation des câbles Externe		but externe		but interne		désignation des câbles interne		Page 6	
texte de fonction		désignation		branchement		no de borne		ponts		désignation		branchement	
	Ventilat.de l'allumeur	-M163	L	1									16.2
	Ventilat.de l'allumeur	-M163	N	2									16.2
	Resistance de l'allumeur		L	3									16.2
	retour feu protection	-M164	L	4									16.3
	retour feu protection	-M164	N	5									16.3
	retour feu protection	-M164	PE	6									16.3
	vibreur	-M165	L	7									16.4
	vibreur	-M165	N	8									16.4
	vibreur	-M165	PE	9									16.4
	Clapet bypass	-M171	L	10									17.1
	Clapet bypass	-M171	N	11									17.1
	Clapet bypass	-M171	PE	12									17.1
				13									17.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	L1	14									21.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	N	15									21.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	PE	16									21.5
	Ventilateur secondaire	2-M217	L1	17									21.6
	Ventilateur secondaire	2-M217	N	18									21.6
	Ventilateur secondaire	2-M217	PE	19									21.6
	ventilation primaire	-M221	L1	20									22.1
	ventilation primaire	-M221	N	21									22.1
	ventilation primaire	-M221	PE	22									22.1
				23									29.3
				24									29.3
				25									29.3
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	L	26									29.4
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	N	27									29.4
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	PE	28									29.4
	relais pompe chauffage	-M297	L	29									29.6
	relais pompe chauffage	-M297	N	30									29.6
	relais pompe chauffage	-M297	PE	31									29.6
	relais retour	-M301	L	32									30.1
	relais retour	-M301	L	33									30.1
	relais retour	-M301	N	34									30.1
	relais retour	-M301	PE	35									30.1
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	L	36									30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	L	37									30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	N	38									30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	PE	39									30.2
	relais pompe chauffage	-M304	L	40									30.3

réseau du bornier - X2		désignation des câbles Externe			désignation des câbles interne					Page 7	
but externe	no de borne	ponts	but interne	désignation	branchement						
texte de fonction			désignation								
branchement											
			relais pompe chauffage -M304	N	41		+1-x9	2			30.3
			relais pompe chauffage -M304	PE	42			PE			30.3
			Sort. rel. van. mélange-M301	L	43		+1-x10	1			30.4
			Sort. rel. van. mélange-M301	L	44		+1-x10	2			30.4
			Sort. rel. van. mélange-M301	N	45		+1-x10	3			30.4
			Sort. rel. van. mélange-M301	PE	46			PE			30.4
			Sort. rel. van. mélange-M301	L	47		+1-x11	1			30.5
			Sort. rel. van. mélange-M301	L	48		+1-x11	2			30.5
			Sort. rel. van. mélange-M301	N	49		+1-x11	3			30.5
			Sort. rel. van. mélange-M301	PE	50			PE			30.5
			BN		51		-Q256	53			27.5
			compta		52		-K276	A2			27.7
			YE		53		-K276	A1			27.7
					54			PE			27.6
			pompe de retour	U	60		-K294	2			11.5
			pompe de retour	V	61		-K294	4			11.5
			pompe de retour	W	62		-K294	6			11.5
					63		-X9	2			11.5
			pompe de retour	PE	64			PE			11.6
			ventilation primaire2	L1	65		+2-X27	1			22.2
			ventilation primaire2	N	66		+2-X27	2			22.2
			ventilation primaire2	PE	67			PE			22.2

désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X4					désignation des câbles interne	Page 8					
	but externe texte de fonction	but externe désignation	branchement	no de borne	ponts			but interne désignation	branchement			
	Niveau réserve interm	-S182	+	1				+2-x12	4			18.1
	Niveau réserve interm	-S182	-	2				+2-x12	6			18.1
	Niveau réserve interm	-S182		3				+2-x12	5			18.1
	Cont.fin- extr. de sil	0-S183		4				+2-x12	10			18.2
	Cont.fin- extr. de sil	0-S183		5				+2-x12	11			18.2
	Contact RSE ouvert	-S186		6				+2-x13	4			18.5
	Contact RSE ouvert	-S186		7				+2-x13	5			18.5
	Contact RSE fermé	-S186.1		8				+2-x13	7			18.5
	Contact RSE fermé	-S186.1		9				+2-x13	8			18.5
	Clapet bypass	-S162		10				+2-x14	4			19.1
	Clapet bypass	-S162		11				+2-x14	5			19.1
	Cont.fin- extr. de sil	0-S162.1		12				+2-x14	7			19.2
	Cont.fin- extr. de sil	0-S162.1		13				+2-x14	8			19.2
	Contacteur flotteur	-B167		21				+2-x15	10			19.6
	Contacteur flotteur	-B167		22				+2-x15	11			19.6
	Tempér.de départ CC 2	-R321		16				+1-x18	1			32.1
	Tempér.de départ CC 2	-R321		17				+1-x18	2			32.1
				18				+1-x18	3			32.1
		-A321		3				+1-x18	4			32.1
		-A321		2				+1-x18	5			32.1
		-A321		1				+1-x18	6			32.1
	Tempér. de départ CC 1	-R323		22				+1-x19	1			32.3
	Tempér. de départ CC 1	-R323		23				+1-x19	2			32.3
				24				+1-x19	3			32.3
		-A324		3				+1-x19	4			32.3
		-A324		2				+1-x19	5			32.4
		-A324		1				+1-x19	6			32.4
	température extérieure	-R326		28				+1-x20	1			32.5
	température extérieure	-R326		29				+1-x20	2			32.5
	Canal de la vis d'alim.	-R326.1		30				+1-x20	3			32.5
	Canal de la vis d'alim.	-R326.1		31				+1-x20	4			32.5
	Temp. chau. d'appoint	-R327		32				+1-x20	5			32.6
	Temp. chau. d'appoint	-R327		33				+1-x20	6			32.6
	température retour CC1	-R328		34				+1-x20	7			32.6
	température retour CC1	-R328		35				+1-x20	8			32.6
	température retour CC2	-R329		36				+1-x20	9			32.6
	température retour CC2	-R329		37				+1-x20	10			32.6
	température chaudière	-R331		38				+1-x21	1			33.1
	température chaudière	-R331		39				+1-x21	2			33.1
	temp. chauffe-eau	-R331.1		40				+1-x21	3			33.1

date	14.09.10
élab.	Jahn
vérif.	Pfeffer

Fa. HERZ - Feuerungstechnik
Double cyclone Biofire
origine Rempl p

plan no. :
Ws 3267
Rempl. 5120300-727 B

Plan de bornes



Transmissions mécaniques et électroniques

désignation des câbles Externe	réseau du bornier X4						désignation des câbles interne			Page 9	
	but externe texte de fonction	but externe désignation	branchement	no de borne	ponts	but interne désignation	branchement				
	temp. chauffe-eau	-R331.1	41			+1-x21	4				page/colonne
	temp. réservoir bas	-R332	42			+1-x21	5				33.1
	temp. réservoir bas	-R332	43			+1-x21	6				33.1
	temp. réservoir haut	-R332.1	44			+1-x21	7				33.2
	temp. réservoir haut	-R332.1	45			+1-x21	8				33.2
	température retour	-R333	46			+1-x21	9				33.2
	température retour	-R333	47			+1-x21	10				33.2
	sonde Lambda	+	48			+1-x22	1			br	33.3
	sonde Lambda	-	49			+1-x22	2			gn	33.3
	sonde Lambda	12VAC	50			+1-x22	3			ws	33.3
	sonde Lambda	0V	51			+1-x22	4			ge	33.3
			52								33.3
		4-20mA	53			+1-x25	3			br	33.6
		GND	54			+1-x25	4			ws	33.6
		+24V	55			+1-x25	5			ge	33.7
			56								33.7
			57			-K167	14				33.7
			58			-K167	13				33.7
	Therm. grille mobile	-B1851	61			-F114	2				18.3
			62			-B1851	22				18.3
	Therm. grille mobile	-B1852	21								18.3
	Thermique grille mobile	-K185	A1			-B1852	22				18.3
	Thermique du décadrag	-B1951	21			-Q256	54				19.3
			66			-B1951	22				19.3
	Thermique du fond racleur	-B1952	21								19.3
	Thermique du décadrag	-K195	A1			-B1952	22				19.3
	Fond racleur fermé	-B205	br			+2-X17	10				20.3
	Fond racleur fermé	-B205	nr			+2-X17	11				20.3
	Fond racleur fermé	-B205	bl			+2-X17	12				20.4

désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X5					désignation des câbles interne	Page 10
désignation des câbles Externe	but externe	branchement	no de borne	ponts	désignation	but interne	Page 10
désignation des câbles Externe	texte de fonction	désignation	branchement			branchement	Page 10
	Contrôle de température	-A308	1		+1-x12	1	30.6
	Contrôle de température	-A308	2		+1-x12	2	30.6
	Contrôle de température	-A308	3		+1-x12	3	30.6
	Ord. marche-réglul.ext.	-A312	1		+1-x13	1	31.1
	Ord. marche-réglul.ext.	-A312	2		+1-x13	2	31.1
	Ord. marche-réglul.ext.	-A312	3		+1-x13	3	31.1
	Contact sec	-A313	1		+1-x14	1	31.2
	Contact sec	-A313	2		+1-x14	2	31.2
	Contact sec	-A313	3		+1-x14	3	31.2
	Ordre de marche digit.	-A314	1		+1-x15	1	31.3
	Ordre de marche digit.	-A314	2		+1-x15	2	31.3
			12				31.3
	Température des fumées	-R316	13		+1-x17	1	br 31.5
	Température des fumées	-R316	14		+1-x17	2	ws 31.6
			15				31.6
	Température foyer	-R317	16		+1-x17	3	br 31.6
	Température foyer	-R317	17		+1-x17	4	ws 31.6
			18				31.6
	DI Arrêt brûleur	-A315	1		+1-x15	4	31.3
	DI Arrêt brûleur	-A315	2		+1-x15	5	31.3
			4-20mA		+1-x24	3	br 33.5
			GND		+1-x24	4	ws 33.5
							33.6

réseau du bornier - X9		Page 12	désignation des câbles interne		désignation des câbles Externe							
			but interne	but externe	no de borne	branchement	branchement	texte de fonction				
page/colonne		11.2	-B114	L	L	1	-M114					
				branchement	N				N	2	-M114	
					3				3			
désignation												
branchement												
désignation												
texte de fonction												